

# KERBL works

# Forester

ref.no.	size
297527	9/L
297528	10/XL
297529	11/XXL

DE Da die Handschuhe speziellen Zwecken angepasst sind, können die Längen von den Anforderungen der EN ISO 21420:2020+A1:2024 abweichen.
FR Étant donné que les gants sont adaptés pour des finalités spéciales, les longueurs peuvent diverger des exigences de la norme EN ISO 21420:2020+A1:2024.
EN As the gloves are adjusted to special purposes, the lengths may deviate from the requirements of EN ISO 21420:2020+A1:2024.
IT Dato che i guanti sono adatti a scopi speciali, le lunghezze possono discostarsi dai requisiti della EN ISO 21420:2020+A1:2024.
ES Dado que los guantes se adaptan a unos fines específicos, las longitudes pueden diferir de los requisitos de la norma EN ISO 21420:2020+A1:2024.
PT Como as luvas foram concebidas para fins especiais, os seus comprimentos podem divergir dos requisitos da norma NE ISO 21420:2020+A1:2024.
NL Omdat de handschoenen aan speciale gebruiksdoelen zijn aangepast, kunnen de lengten van de eisen van de norm EN ISO 21420:2020+A1:2024 afwijken.
SV Eftersom handskarna är anpassade för speciella ändamål kan längderna avvika från kraven i EN ISO 21420:2020+A1:2024.
FI Koska käsineet on mukautettu erityistarkoituksiin, pituudet voivat poiketa standardin EN ISO 21420:2020+A1:2024 vaatimuksesta.
DA Da handskerne er tilpasset til specielle formål, kan længderne afvige fra kraven i EN ISO 21420:2020+A1:2024.
NO Fordi hanskene er tilpasset specielle formål, kan lengdene avvike fra kravene i EN ISO 21420:2020+A1:2024.
PL Ponieważ rękawice są przystosowywane do specjalnych celów, ich długości mogą się różnić od wymogów określonych w normie EN ISO 21420:2020+A1:2024.
HU A kesztyűt speciális célokra terveztük, így a hossza az EN ISO 21420:2020+A1:2024 követelményeitől eltérhet.
SK Pretože sú rukavice prispôbené na špeciálne účely, môžu sa dĺžky odchyľovať od požiadaviek EN ISO 21420:2020+A1:2024.
CS Protože jsou rukavice přizpůsobeny speciálním účelům, mohou se jejich délky lišit od požadavků normy EN ISO 21420:2020+A1:2024.
SL Ker so rokavice prilagojene posebnim namenom, lahko dolžine odstopajo od zahtev standarda EN ISO 21420:2020+A1:2024.
HR Budući da su rukavice prilagođene posebnim svrhama, dužine se mogu razlikovati od zahtjeva norme EN ISO 21420:2020+A1:2024.
RU Поскольку данные перчатки предназначены для специальных целей, их длина может не соответствовать требованиям EN ISO 21420:2020+A1:2024.
RO Deoarece mănușile sunt adaptate pentru utilizări speciale, lungimile pot varia față de cerințele EN ISO 21420:2020+A1:2024.
TR Eldivenler özel amaçlara göre uyarlandığından, uzunlukları EN ISO 21420:2020+A1:2024 standardından sapma gösterebilir.

**EN 388:2016 + A1:2018**



3 - Nevratná rizika - **SL** Kategorija 3 - Trajna tveganja - **HR** Kategorija 3 - Nepopravljivi rizici - **RU** Категория 3 - риски необратимого повреждения - **RO** Kategorii 3 - Riscuri ireversibile - **TR** Kategorija 3 - Geri dönüşü olmayan riskler

**EN ISO 11393-4: 2019**

- **DE** Kettensägeschwindigkeit: - **FR** Vitesse de tronçonneuse:
- **EN** Chainsaw speed: - **IT** Velocità della sega a catena:
- **NL** Ketting snelheid: - **ES** Velocidad de la motosierra:
- **PT** Velocidade da serra de corrente: - **SV** Motorsågshastighet:
- **FI** Moottorisahan nopeus: - **DA** Kædesavens hastighed:
- **NO** Kjedesagshastighet: - **PL** Predkość pilarki łańcuchowej:
- **HU** Lánctűrész-sebesség: - **SK** Rychlost reťazovej pily:
- **CS** Rychlost řetězové pily: - **SL** Hitrost motorne žage:
- **HR** Brzina motorne pile: - **RU** Скорость вращения цепной пилы: - **RO** Viteză ferăstrău cu lanț: - **TR** Zincirli testere hız:

Class 0 = 16 m/s
Class 1 = 20 m/s
Class 2 = 24 m/s



DE Geschützter Bereich
EN Protected Area
FR Section protégée



- **DE** Alle Prüfungen durch: - **FR** Tous les tests sont réalisés par: - **EN** All tests carried out by: - **IT** Tutti gli esami sono stati eseguiti dall'istituto:
- **ES** Todos los ensayos han sido realizados por: - **PT** Todos os ensaios realizados por: - **NL** Alle tests door: - **SV** Alla kontroller av: - **FI** Kaikki tarkastukset: - **DA** Alle tests udført af: - **NO** Alle tester utført av:
- **PL** Wszystkie badania przeprowadzone przez: - **HU** Minden vizsgálat a következőkkel: - **SK** Všetky skúšky prostredníctvom: - **CS** Všechny zkoušky provedl: - **SL** Vsi preizkusi: - **HR** Sva ispitivanja proveo:
- **RU** Все испытания проводятся: - **TR** Tüm kontroller:
- **RO** Toate verificările efectuate de:

**EU:**  
**SGS Fimko Ltd.**  
**Takomotie 8,**  
**FI-00380 Helsinki**  
**Finnland**  
**Zertifizierungsstelle / Notified body no: 0598**

### (DE) Verbraucherinformation

Motorsägen-Schnittschutzhandschuh aus Ziegenleder, verstärkt, Schutz der linken Hand (EngtexTM), Gewebe aus Polyamid.
**Einsatzbereiche:** Schutzkleidung für die Benutzung handgeführter Motorsägen

Prüfresultate mechanischer Test nach EN 388:2016+A1:2018
Abriebfestigkeit: 3 (Min 0/Max 4)
Schnittfestigkeit: 2 (Min 0/Max 5)
Weiterreißfestigkeit: 4 (Min 0/Max 4)
Durchstichfestigkeit: 4 (Min 0/Max 4)
Schnittfestigkeit: X (Min A/Max F)

Das Zeichen X, anstatt einer Ziffer, bedeutet, dass der Handschuh nicht für den dem Test zugehörigen Einsatzzweck vorgesehen ist. Ergebnisse ausschließlich aus Proben der Handschuhinnenhand.
Die Gesamtklassifizierung des Handschuhs gibt nicht notwendigerweise die Leistungsfähigkeit der äußersten Lage wieder.

**Reinigung und Pflege:** Die genannten Leistungsstufen basieren auf Prüfungen, die ausschließlich an unbenutzten Handschuhen durchgeführt wurden. Eine Übertragung der Ergebnisse auf Handschuhe nach Pflegebehandlung ist nicht möglich. Überprüfen Sie beim Anziehen die Unversehrtheit des Handschuhs und dass die ausgewählte Größe zu Ihrer Hand passt. Ziehen Sie beim Ausziehen zuerst den Handschuh einer Hand aus, bevor Sie den zweiten Handschuh ausziehen, um die Gefahr einer Verunreinigung zu verringern.

**Verpackung und Lagerung:** Die Handschuhe sind gebündelt verpackt mit einer Verbraucherinformation. Die gebündelten Handschuhe sind in Polybeuteln verpackt, welche für Transport und Lagerung geeignet sind. Lagerung bitte trocken und kühl und vor UV-Strahlung geschützt.

**Alterung:** Eine Verfallzeit kann nicht genannt werden, da eine Abhängigkeit zum Grad des Verschleißes, des Gebrauchs und zu dem Einsatzgebiet besteht.
**Hinweise:** Die hier genannten Handschuhtypen entsprechen der EU-Verordnung 2016/425 und den Normen EN ISO 21420:2020+A1:2024, EN388:2016+A1:2018 und EN ISO 11393-4:2019. Diese Anwenderinformation ist als Hilfe bei der Auswahl Ihrer Schutzausrüstung gedacht. Die Labortests sollen eine Auswahlhilfe bieten, sie können aber nicht die tatsächlichen Arbeitsplatzbedingungen simulieren. Es bleibt deshalb die Verantwortung des Anwenders und nicht des Herstellers, die Eignung eines bestimmten Schutzhandschuhs für den vorgesehenen Einsatzbereich zu prüfen. Keine Sicherheitsausrüstung kann absoluten Schutz vor Verletzungen durch Motorgeräte (wie z.B. Motorsäge) bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab (wie z.B. Drehzahl und Drehmoment des Motors, Intensität und Dauer des Kontaktes mit dem Arbeitswerkzeug, etc. ...) Diese Schutzhandschuhe sind kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsicherer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen. Deshalb unbedingt Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung des benutzten Motorgeräts beachten. Vermeiden Sie den Kontakt der Schutzhandschuhe mit spitzen oder scharfen Gegenständen sowie den Kontakt mit aggressiven Stoffen wie tierische Exkremte, Säuren, Öl, Lösungsmittel, Kraftstoff o.ä., um eine Beschädigung des Materials zu verhindern. Wenn die Schutzhandschuhe während der Arbeit mit Kraftstoff, Öl, Fett oder anderen brenn- und entzündbaren Substanzen benetzt wurden, unbedingt erst die Handschuhe wechseln, bevor weitergearbeitet wird. Keine Reparatur möglich. Bei Beschädigung sofort aussondern. Sie sind dazu verpflichtet, diese Informationsbrochüre JEDER persönlichen Schutzausrüstung bei Weitergabe beizufügen, bzw. dem Empfänger auszuhandigen. Zu diesem Zweck kann dieses Blatt uneingeschränkt vervielfältigt werden.



### (FR) Informations utilisateur

Gants de protection contre les coupures pour tronçonneuse en cuir de chèvre, renforcés, protégent la main gauche (EngtexTM), tissu en polyamide.
**Domaines d'application:** vêtements de protection pour l'utilisation de scies à chaîne tenues à la main

Resultats des essais mécaniques selon la norme EN 388:2016+A1:2018
Frottement : 3 (Min 0/Max 4)
Coupure : 2 (Min 0/Max 5)
Traction / déchirure : 4 (Min 0/Max 4)
Perforation : 4 (Min 0/Max 4)
Coupure : X (Min A/Max F)

Le symbole X remplaçant un chiffre signifie que le gant n'est pas conçu pour la finalité correspondante au test. Les résultats proviennent exclusivement d'échantillons d'intérieur de gants.

La classification globale du gant ne reflète pas nécessairement la performance de la couche extérieure.

**Nettoyage et entretien:** Les niveaux de performance donnés sont basés sur des essais exécutés uniquement sur des gants non utilisés. Il n'est pas possible de transférer ces résultats sur des gants ayant subi un traitement d'entretien. Avant l'utilisation, vérifiez soigneusement si les gants nouveaux ou utilisés ne présentent pas de défauts, en particulier après un nettoyage. Pour l'enfilage, vérifiez l'intégrité du gant et que la taille choisie correspond à la main. Pour enlever les gants, retirez d'abord le gant d'une main avant de retirer le deuxième gant pour réduire le risque de contamination.

**Emballage et entreposage:** Les gants sont individuellement emballés et liés avec des informations destinées au consommateur. Les gants rassemblés sont emballés dans des sacs en polyéthylène appropriés pour le transport et le stockage. Veuillez stocker au sec, au frais et à l'abri des rayons UV.

**Vieillessement:** Une date d'expiration ne peut pas être indiquée puisqu'elle dépend du degré d'usure, de l'utilisation et du domaine d'application.

**Indication:** Les types de gants évoqués ici correspondent au règlement UE 2016/425 et aux normes EN ISO 21420:2020+A1:2024, EN388:2016+A1:2018 et EN ISO 11393-4:2019. Cette information pour l'utilisateur a pour objectif d'aider dans le choix de l'équipement de protection. Les tests en laboratoire sont à titre indicatif pour aider à choisir mais ils ne peuvent en aucun cas simuler les conditions réelles de travail. L'utilisateur et non le fabricant est donc responsable de vérifier si un gant particulier correspond au domaine d'application prévu. Aucun équipement de sécurité n'est en mesure d'offrir une protection absolue contre les blessures provoquées par des appareils motorisés (par ex. une tronçonneuse). Le degré de protection dépend de nombreux facteurs (par ex. le régime et le couple du moteur, l'intensité et la durée du contact avec l'outil de travail, etc.). Ces gants de protection ne remplacent pas une technique de travail sûre. Utilisation non conforme de l'appareil motorisé peut provoquer des accidents. C'est la raison pour laquelle les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi doivent impérativement être respectées. Évitez tout contact entre les gants de protection et les objets pointus ou tranchants, ainsi que le contact avec des substances agressives comme les excréments animaux, les acides, l'huile, les solvants, les carburants, etc., afin d'éviter d'abîmer le matériau. Si les gants de protection ont touché du carburant, de l'huile, de la graisse ou d'autres substances combustibles et inflammables lors du travail, il est impératif de les changer avant de continuer à travailler. Aucune réparation n'est possible. Éliminer immédiatement en cas de dégâts. Vous êtes tenu d'inclure cette brochure d'informations dans chaque équipement de protection que vous remettez à autrui. À cette fin il est donc permis de reproduire cette feuille.



### (EN) Instructions for use

Cut protection glove for use with power saws, made from goat leather, reinforced, protection for left hand (Engtex™), polyamide fabric.
**Areas of use:** protective clothing for the use of hand-held power saws

Results of the EN 388 mechanical test according EN 388:2016+A1:2018
Abrasion resistance: 3 (Min 0/Max 4)
Blade cut resistance: 2 (Min 0/Max 5)
Tear resistance: 4 (Min 0/Max 4)
Puncture resistance: 4 (Min 0/Max 4)
Blade cut resistance: X (Min A/Max F)

The sign X, instead of a number, means that the glove is not designed for the use covered by the corresponding test. Results exclusively from samples of the inner hand of the glove. The overall classification of the glove does not necessarily reflect the performance of the outermost layer.

**Care and Cleaning:** The service stages mentioned are based on tests which were carried out exclusively on unused gloves. Transfer of the results on gloves after care treatment is not possible. The manufacturer accepts no liability for changes to the properties. For donning, check the integrity of the glove and the picked size fits the hand. For doffing, ease the glove of one hand before removing the second glove to reduce the risk of contamination.

**Packaging and storage:** The gloves are packaged along with information for consumers. The packaged gloves are packed into poly bags that are suitable for transport and storage. Store in a dry, cool place away from UV radiation.

**Ageing:** A use-by date cannot be given since it depends on the degree of wear, usage and area of use.

**General information:** The glove types listed here comply with EU Regulation 2016/425 and Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended and is compliant with the above mentioned harmonised/designated standards and the standards EN ISO 21420:2020+A1:2024, EN388:2016+A1:2018 and EN ISO 11393-4:2019. This user information is intended as an aid when selecting your protective equipment, whereby laboratory tests offer an aid to selection, however they cannot take the actual workplace conditions into account. It is therefore the responsibility of the user and not the manufacturer to test the suitability of a certain glove for the planned area of use.

No safety equipment can provide absolute protection against power tool injuries (e.g. chainsaws). The degree of protection depends on several factors (e.g. speed and torque of the motor, intensity and duration of contact with the work tool, etc.). These safety gloves do not replace a safe working technique. Improper use of the power tool can cause injuries. Therefore, the safety instructions in the operating instructions of the power tool being used must be followed. While wearing the safety gloves, avoid contact with sharp or pointed objects as well as contact with aggressive substances such as animal excrements, acids, oil, solvents, fuels, etc. to prevent damaging the material. If during work, the safety gloves become wet with fuel, oil, grease or other combustible and flammable substances, you must replace the gloves before continuing work. No repair is possible. Discard immediately if damaged. You are obliged to include this information brochure with ALL personal protective equipment, or to hand it out to the person receiving the equipment. This sheet can be photocopied for this purpose.

### (IT) Informazioni per i consumatori

Guanto antitaglio in cuoio bovino per l'uso con seghe a motore, rinforzato, protezione della mano sinistra (EngtexTM), tessuto in poliamidide.
**Campi di impiego:** Abbigliamento protettivo per l'uso di seghe a motore manuali

Resultati della prova meccanica secondo EN 388:2016+A1:2018
Resistenza all'abrasione: 3 (Min 0/Max 4)
Resistenza al taglio: 2 (Min 0/Max 5)
Resistenza allo strappo: 4 (Min 0/Max 4)
Resistenza alla perforazione: 4 (Min 0/Max 4)
Resistenza al taglio: X (Min A/Max F)

Il carattere X al posto di un numero significa che il guanto non è destinato allo scopo d'uso corrispondente al test. Risultati ricavati esclusivamente dai campioni della parte interna del guanto.

La classificazione del guanto non riflette necessariamente le prestazioni dello strato esterno.

**Pulizia e manutenzione:** I livelli di rendimento specificati si basano su controlli eseguiti soltanto su guanti inutilizzati. Non è possibile trasferire i risultati al guanto dopo il trattamento di cura. Si raccomanda la manutenzione con normali strumenti (p.es. spazzole, strofinacci ecc. Per indossarli, controllare l'integrità del guanto e che le dimensioni scelte si adattino alla mano. Per toglierli, far uscire il guanto da una mano prima di rimuoverlo il secondo guanto per ridurre il rischio di contaminazione.

**Modalità di confezionamento e conservazione:** all'interno della confezione i guanti sono legati e presentano delle informazioni per i consumatori. I guanti legati sono confezionati in sacchetti di plastica adatti per il trasporto e la conservazione. Conservare in un luogo fresco, asciutto e al riparo dai raggi UV.

**Invecchiamento:** non è possibile indicare un termine di scadenza, in quanto ciò dipende dal grado di usura, di utilizzo e dall'applicazione.

**Informazioni generali:** I tipi di guanti menzionati sono conformi al regolamento UE 2016/425 e alle norme EN ISO 21420:2020+A1:2024, EN388:2016+A1:2018 ed EN ISO 11393-4:2019. Queste istruzioni per l'uso sono state concepite per coadiuvarvi nella scelta del vostro equipaggiamento protettivo tenendo tuttavia in considerazione che i Test di laboratorio sono un ausilio, ma non corrispondono alle effettive condizioni sul posto di lavoro. Spetta all'utilizzatore e non al produttore esaminare l'adeguatezza di un determinato guanto per l'impiego previsto.Nessun dispositivo di protezione può garantire una protezione assoluta dalle ferite causate da utensili motorizzati (ad es. motoseghe). Il grado dell'effetto protettivo dipende da moltissimi fattori (come ad es. numero di giri e coppia del motore, intensità e durata del contatto con l'utensile di lavoro, ecc. ...) Questi guanti di protezione non sostituiscono una tecnica di lavoro sicura. Un uso inappropriato dell'utensile motorizzato può causare incidenti. Pertanto osservare tassativamente le avvertenze di sicurezza delle istruzioni per l'uso dell'utensile motorizzato utilizzato. Evitare il contatto dei guanti di protezione sia con oggetti taglienti o acuminati che con sostanze aggressive come escrementi di animali, acidi, olio, solvente, carburante o simili, in modo da impedire danneggiamenti del materiale. Se durante il lavoro i guanti protettivi si sono bagnati con carburante, olio, grasso o altre sostanze infiammabili o combustibili, sostituire tassativamente i guanti prima di proseguire con il lavoro. Non sono possibili riparazioni. Scartare immediatamente se danneggiati.Siete tenuti ad inoltrare questo opuscolo informativo e precisamente allegandolo ad ogni equipaggiamento protettivo oppure consegnandolo al destinatario. A questo scopo la presente scheda potrà essere riprodotta senza limitazioni.



### (NL) Consumentenvoorlichting

Snijbescherminghandschoen van geteintelre voor motorzagen, versterkt, bescherming van de linker hand (EngtexTM), weefsel van polyamide.
**Toepassingsgebieden:** beschermende kleding voor het gebruik van handbediende motorzagen

Testresultaten van mechanische test conform EN 388:2016+A1:2018
Afstootvermogen: 3 (Min 0/Max 4)
Schnijweerstand: 2 (Min 0/Max 5)
Scheurweerstand: 4 (Min 0/Max 4)
Perforatieweerstand: 4 (Min 0/Max 4)
Schnijweerstand: X (Min A/Max F)

Het teken X in plaats van een cijfer betekent dat de handschoen niet is bedoeld voor de toepassings-idee van weld getest. Resultaten uitsluitend op grond van proeven met binnenhand-schoen.

De algemene classificatie van de handschoen geeft niet noodzakelijkerwijs de kwaliteit van de buitenste laag weer.

**Reiniging en onderhoud:** De genoemde prestatieniveaus zijn gebaseerd op proeven die uitsluitend op nietgebruikte handschoenen werden uitgevoerd. Toepassing van de resultatenop handschoenen waarmee onderhoud is gepleegd is niet mogelijk. Controleer voor het aantrekken de integriteit van de handschoen en of de gekozen maat past. Voor het uittrekken, verwijderd u eerst één handschoen voordat u de tweede verwijderd, om het risico op besmetting te verminderen.

**Verpakking en opslag:** De handschoenen zijn gebundeld met gebruikersinformatie verpakt. De gebundelde handschoenen zijn verpakt in polyzakken die voor het transport en de opslag geschikt zijn. De handschoenen moeten droog, koel en beschermd tegen UV-stralen worden opgeslagen.

**Veroudering:** Een vervaldatum kan niet worden genoemd, omdat dit afhankelijk is van de slijtage, het gebruik en het toepassingsgebied.

**Algemene instructies:** De hier genoemde handschoentypen voldoen aan de EU-verordening 2016/425 en aan de normen EN ISO 21420:2020+A1:2024, EN388:2016+A1:2018 en EN ISO 11393-4:2019. Deze gebruikersinformatie is bedoeld als hulp bij de selectie van ubeschermende uitrusting, waarbij de laboratoriumtests een hulp bij de selectie bieden, maar de werkelijke omstandigheden op de werkplek niet kunnen beoordelen. Het resorteert derhalve onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker en niet van de fabrikant, om te controleren of een bepaalde handschoen voor het geplande inzetgebied geschikt is. Geen enkele veiligheidsu-trusting kan een absolute bescherming tegen letsel door motoraangedreven apparaten (zoals een motorzaag) bieden. Het niveau van de bescherming is afhankelijk van talloze invloeden (zoals het toerental en het koppel van de motor, de intensiteit en de duur van het contact met het gereedschap enz.). Deze veiligheidshandschoenen vormen geen vervanging voor een veilige werktechniek. Een ondeskundig gebruik van het motoraangedreven apparaat kan tot ongevallen leiden. Daarom moeten de veiligheidsinstructies in de gebruikshandleiding van het betreffende apparaat altijd worden nageleefd. Voorkom het contact van de veiligheidshand-schoenen met puntige of scherpe voorwerpen alsook het contact met agressieve stoffen zoals dierlijke uitwerpselen, zuren, olie, oplosmiddelen, brandstof en dergelijke om een beschadiging van het materiaal te voorkomen. Als de veiligheidshandschoenen tijdens het werk in aanraking zijn gekomen met brandstof, olie, vet of andere brand- en ontvlambare stoffen, moet u de handschoenen altijd eerst vervangen, voordat u doorgaat met uw werkzaamheden. Geen reparatie mogelijk. Ingeval van beschadigingen onmiddellijk verwijderen. U bent ertoe verplicht deze informatiebrochure bij doorgifte bij te sluiten bij IEDERE persoonlijke beschermende uitrusting, resp. te overhandigen aan de ontvanger. Voor dit doel kan deze pagina onbeperkt worden vermenigvuldigt.



### (ES) Información del consumidor

Guante de protección contra cortes de motosierras fabricado en cuero de cabra, reforzado, protección en la mano izquierda (EngtexTM), tejido de poliámidia.
**Áreas de aplicación:** Ropa de protección para el uso de motosierras de manejo manual

Resultados de prueba del ensayo mecánico según EN 388:2016+A1:2018
Resistencia a la abrasión: 3 (Min 0/Max 4)
Resistencia al corte: 2 (Min 0/Max 5)
Resistencia al desgaste progresivo: 4 (Min 0/Max 4)
Resistencia a la perforación: 4 (Min 0/Max 4)
Resistencia al corte: X (Min A/Max F)

El signo X, en lugar de una cifra, significa que el guante no se ha concebido para la finalidad de uso correspondiente a la prueba. Resultados exclusivamente de muestras de la cara interior del guante.

La clasificación general del guante no refleja necesariamente el rendimiento de la capa más externa.

**Limpeza y cuidados:** Los niveles de rendimiento mencionados se basan en pruebas realiza-das exclusivamente a partir de guantes no utilizados. No se pueden transferir los resultados a los guantes tras el tratamiento. Para su colocación, compruebe la integridad del guante y que el tamaño elegido se ajusta a la mano. Para su retirada, quite el guante de una mano antes de quitar el segundo guante para reducir el riesgo de contaminación.

**Embalaje y almacenamiento:** Los guantes están agrupados en un embalaje con la infor-mación del consumidor. Los pares de guantes están empaquetados en bolsas de polietileno apropiadas para el transporte y el almacenamiento. Guardar en un lugar seco, fresco y protegido contra la radiación UV.

**Envejecimiento:** No se puede indicar una fecha de caducidad, dado que existe una dependencia del grado de desgaste, del uso y del área de aplicación.

**Aspectos generales:** Los tipos de guantes mencionados aquí cumplen con la normativa europea 2016/425 y las normas EN ISO 21420:2020+A1:2024, EN388:2016+A1:2018 y EN ISO 11393-4:2019. La presente información para el usuario cabe entenderla como ayuda para elegir su equipo de protección, ofreciendo los tests de laboratorio una simple orientación, ya que no pueden evaluar las condiciones reales de los distintos lugares de trabajo. Será responsable del usuario, y no del fabricante, determinar si los guantes son apropiados para el empleo planeado en cada caso concreto. Ningun equipo de seguridad puede garantizar una protección total contra lesiones a causa de dispositivos a motor como, por ejemplo, las motosierras. El grado de protección depende de muchos factores, tales como la velocidad y el par del motor, la intensidad y duración del contacto con las herramientas de trabajo, etc. Estos guantes de protección no sustituyen la necesidad de realizar un trabajo seguro. El uso inapropiado del dispositivo a motor puede causar accidentes. Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad que aparecen en el manual de uso del dispositivo a motor correspondiente. Evite el contacto de los guantes de protección con objetos punzantes y afilados, así como el contacto con sustancias agresivas, tales como excrementos animales, ácidos, aceites, disolventes, combustibles, etc., para evitar daños en el material. Si los guantes de protección se humedecen con combustible, aceite, grasa u otras sustancias combustibles e inflamables durante el trabajo, deberán cambiarse antes de seguir trabajando. No se puede reparar. Descartar inmediatamente si presenta daños. Estará usted sujeto y obligado a adjuntar el presente folleto informativo a CADA equipo de protección personal que entregue o bien a entregárselo personalmente a cada usuario receptor de dicho equipo. A dicho efecto sera admisible reproducir o copiar ilimitadamente el presente folleto.

### (PT) Informação para o utilizador

Luva de proteção contra cortes de motosserras de pele de cabra, reforçada, proteção da mão esquerda (Engtex TM), tecido de poliámidia.
**Áreas de utilização:** equipamento de proteção para a utilização de moto-serras manuais

Resultados dos ensaios mecânicos realizados de acordo com o estipulado na norma EN 388:2016+A1:2018
Resistência à abrasão: 3 (Min 0/Max 4)
Resistência ao corte: 2 (Min 0/Max 5)
Resistência ao rasgamento: 4 (Min 0/Max 4)
Resistência à perfuração: 4 (Min 0/Max 4)
Resistência ao corte: X (Min A/Max F)

O símbolo X, em vez de um número, significa que a luva não foi prevista para o fim correspondente ao teste. Os resultados referem-se exclusivamente a amostras obtidas do lado interior das luvas.

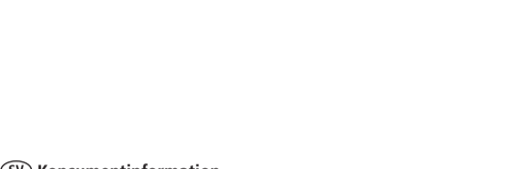
A classificação total da luva não reflete necessariamente o desempenho da camada mais externa.

**Limpeza e conservação:** Os níveis de desempenho mencionados fundamentam-se em ensaios realizados exclusivamente em luvas novas. Não é possível transpor os resultados para luvas depois de as mesmas serem submetidas a limpeza e conservação. Para usar, verifique a integridade da luva e que o tamanho escolhido serve na mão. Para tirar, retire lentamente a luva de uma mão antes de remover a segunda luva para reduzir o risco de contaminação.

**Embalagem e armazenamento:** As luvas são fornecidas embaladas em conjuntos, juntamen-te com uma informação para o utilizador. Os conjuntos de luvas são embalados em sacos de plástico, indicados para o seu transporte e o seu armazenamento. Armazene-as sempre num local seco e fresco, e protegidas da incidência dos raios solares.

**Envelhecimento:** Não é possível indicar um prazo de validade para as luvas, na medida em que este prazo depende do grau de desgaste, da utilização e do campo de utilização.

**Informações:** Os modelos de luvas aqui mencionados estão em conformidade com o regula-mento UE 2016/425 e com as normas EN ISO 21420:2020+A1:2024, EN388:2016+A1:2018 e EN ISO 11393-4:2019. Esta informação de utilização tem por objetivo ajudar o utilizador a selecionar o seu equipamento de proteção. Os testes laboratoriais devem constituir uma ajuda para a seleção, contudo, estes testes não reproduzem com absoluta fidelidade as condições realmente existentes no local de trabalho. Em face do exposto, é da inteira responsabilidade do utilizador, e não do fabricante, comprovar a adequação de determinadas luvas de proteção para o campo de aplicação previsto. Nenhum equipamento de proteção pode garantir uma proteção total contra lesões provocadas por aparelhos mecânicos (como, por exemplo, por uma motosserra). O grau de eficácia da proteção depende de inúmeros fatores (como, por exemplo, velocidade de rotação e binário do motor, intensidade e duração do contacto com a ferramenta, etc. ...). Estas luvas de proteção não substituem a observância de normas de trabalho seguras. Uma utilização incorreta da motosserra pode dar azo a acidentes. Por isso, cumpra sempre rigorosa e impressionavelmente as indicações de segurança do manual de utilização da motosserra que estiver a utilizar. Evite o contacto das luvas de proteção seja com objetos afiados ou pontiagudos, seja com substâncias agressivas, como é o caso, por exemplo, de excrementos de animais, ácidos, óleo, solventes, combustíveis ou similares, a fim de evitar que o material das luvas possa ficar danificado. Na eventualidade de, durante o trabalho, as luvas de proteção entrarem em contacto com combustíveis, óleo, gordura ou outras substân-cias combustíveis ou inflamáveis, é indispensável que troque de luvas antes de continuar a trabalhar. É impossível repará-las. Se as luvas ficarem danificadas, elimine-as imediatamente. O utilizador fica obrigado a juntar esta brochura informativa a CADA equipamento de proteção pessoal que entregue a outra pessoa ou a entregar esta informação em mão a essa pessoa. Esta folha pode ser fotocopiada tantas vezes quantas as necessárias para esse fim.



### (SV) Konsumentinformation

Skärskyddshandske för motorsågar av getskind, förstärkt, skydd för vänstra handen (EngtexTM), vävd av polyamid.
**Användningsområden:** skyddsutrustning för användning av handhållna motorsågar

Testresultat på mekaniska test enligt EN 388:2016+A1:2018
Slijtstyrka: 3 (Min 0/Max 4)
Skärhållfasthet: 2 (Min 0/Max 5)
Rivstyrka: 4 (Min 0/Max 4)
Stickhållfasthet: 4 (Min 0/Max 4)
Skärhållfasthet: X (Min A/Max F)

Et X istället för en siffra betyder att handsken inte är avsedd för det testrelaterade användningsområdet. Resultaten gäller uteslutande prover på handskens handflata. Handskens övergripande klassificering återser inte nödvändigtvis prestandan i det yttersta lagret.

**Renigöring och skötsel:** De angivna effektivitetsvärnerna baseras på kontroller som uteslutande har gjorts på oanvända handskar. Det går inte att överföra resultatet på handskar efter skötselbehandlingar. Kontrollera handskens integritet för att ta på dig och den plöckade storleken passar handen. För doffing, låtta handsken på en hand innan du tar bort den andra handsken för att minska risken för kontaminering.

**Förpackning och förvaring:** Handskarna är förpackade tillsammans med användarin-formation. Handskarna är förpackade i plastpåsar, vilka är väl lämpade för transport och förvaring. Förvara dem torrt och svaltt och skydda dem från UV-strålning.

**Åldrande:** Det går inte att ange en förfallotid eftersom graden av slitage beror på användning och användningsområde.

**Anvisningar:** De handsktyper som nämns här motsvarar EU-förordningen 2016/425 och standarderna EN ISO 21420:2020+A1:2024, EN388:2016+A1:2018 och EN ISO 11393-4:2019. Den här användarinformatjonen är avsedd att hjälpa dig vid val av skyddsutrustning. Laboratorietesterna ska vara en urvalshjälp, men kan inte simulera de faktiska villkoren på arbetsplatsen. Därför är det användarens och inte tillverkarens ansvar att kontrollera att en särskild skyddshandske är lämplig för det avsedda användningsom-rådet. Det finns ingen säkerhetsutrustning som erbjuder ett hundraprocentigt skydd mot skador från motordrivna verktyg (t.ex. motorsågar

## (FI) Käyttäjätiedote

Moottorisaha-viiltosuojakäsine vuohennahkaa, vahvistettu, vasemman käden suojia (EngtexTM), polyamidkäsine.

**Käyttöalueet:** Suojavaatetus käsikäyttöisillä moottorisahoilla työskentelyn

<b>Mekaanisen testin tarkastustulokset EN 388:2016+A1:2018 mukaan</b>	
Hankauskestävyyt:	3 (Min 0/Max 4)
Viiltokestävyyt:	2 (Min 0/Max 5)
Repäisykestävyyt:	4 (Min 0/Max 4)
Läpipistokestävyyt:	4 (Min 0/Max 4)
Viiltokestävyyt:	X (Min A/Max F)

X-merkki numeron tilalla tarkoittaa, että käsineitä ei ole tarkoitettu testin mukaiseen käyttötarkoitukseen. Tulokset ainostaan käsineen sisäpuolelta näytteistä. Käsineen kokonaislujuus ei välttämättä ilmaise ulkoisen kerroksen suorituskykyä.
**Puhdistus ja hoito:**
Mainitut tehoastet perustuvat tarkastuksiin, jotka tehtiin ainostaan käyttämättömille käsineille. Tulosten siirtämien käsineisiin hoitokäsitelylln jälkeen ei ole mahdollista. Tarkista pukeamista varten käsineen ehys ja pöimittu koko sopii käteen. Irtota keveysti yhden käden käsine ennen toisen käsineen poistamista kontaminaatioriskin vähentämiseksi.

**Pakkaus ja varastointi:**
Käsineet on pakattu nipuiksi ja varustettu käyttäjätiedoiteella. Nipussa olevat käsineet on pakattu polypuuseihin, jotka soveltuvat kuljetukseen ja varastointiin. Varastoitava kuivassa ja viileässä paikassa ja suojattava UV-säteilyltä.

**Vanheneminen:** Viimeistä käyttötapajää ei voi ilmoittaa, koska se riippuu kulumisen ja käytön asteesta sekä käyttöluoesta.

**Ohjeita:**
Tässä mainitut käsineetyypit vastaavat EU-asetuksen 2016/425 ja standardien EN ISO 21420:2020+A1:2024, EN388:2016+A1:2018 ja EN ISO 11393-4:2019 vaatimuksia. Tämä käyttäjätiedote on tarkoitettu avuksi suojavarustuksen valinnassa. Laboratoriotestit olla valinnassa avuksi, mutta ne eivät voi simuloida työpaikalla vallitsevia todellisia olosuhteita. Siksi käyttäjien, ei valmistajan, vastuulle jää tarkastaa, miten määrätyt suojakäsineet sopivat kyseessä olevaan käyttöluoeseen. Mikään suojavaruste ei voi antaa ehdotonta suojaa moottorilaitteen (esim. moottorisahan) aiheuttamaa tapaturmavaaraa vastaan. Suojaavan vaikutuksen tehokkuuteen vaikuttavat monet tekijät (esim. moottorin kierrosnopeus ja väantomomenti) sekä työvälinen kanssa kosketuksissa olon intensiteetti-kesto). Nämä suojakäsineet eivät korvaa turvallista työskentelytekniikkaa. Moottorilaitteen taimitaamon käyttö saattaa aiheuttaa tapaturmia. Sen tähden noudata ehdottomasti moottorilaitteen käyttöohjeita. Jotta estät suojakäsineiden materiaalia vahingoittumasta, vältä koskettamista piikkikäitä ja teräviä esineitä, vältä myös kosketusta voimakkaisiin aineisiin kuten eläimieräisiin jäätöisiin, happoihin, öljyihin, liuottimiin, polttoaineisiin tms. Jos suojakäsineet ovat työskentelyn aikana kastuneet polttoaineeseen, öljyyn, rasvaan tai johonkin muuhun palavaan tai syttävään materiaaliin, vaihda ne heti ennen työn jatkamista. Suojakäsineitä ei voi korjata. Poista vahingoittuneet suojakäsineet käytöstä. Ole varovllinen liittämään tämän esineen JOKAISEN henkilökohtaisen suojavarustuksen mukaan tai antamaan sen varusteiden vastaanottajalle. Tätä tarkoitusta varten tätä lehtistä voidaan rajattomasti monistaa.

## (DA) Forbrugerinformationer

Motorsavs-skæres beskyttelseshandske af okseleder, forsterket, beskyttelse af venstre hånd (EngtexTM), stof af polyamid.

**ANvendelsesområde:** Beskyttelsesbeklædning ved brug af håndførte motorsave

<b>Testresultater af mekaniske test iht. EN 388:2016+A1:2018</b>	
Slibebestandighed:	3 (Min 0/Max 4)
Snitbestandighed:	2 (Min 0/Max 5)
Rivebestandighed:	4 (Min 0/Max 4)
Perforeringsbestandighed:	4 (Min 0/Max 4)
Snitbestandighed:	X (Min A/Max F)

Tegnet X i stedet for et tal betyder, at handsken ikke beregnet til den anvendelse, der forventes testen. Resultater udelukkende fra prøver af handskens inderhånd. Handskens samlede klassificering er ikke nødvendigvis udtryk for det yderste lags ydeevne.
**Renngøring og pleje:**
De nævnte ydeljestrinn baseret sig på test, der udelukkende er gen-nemført med ubrugte handsker. Det er ikke muligt at overføre resultater til handsker efter plejehandling. For påtagning skal du kontrollere handskens integritet og den valgte størrelse passer til hånden. Til dofingng skal du lette handsken på den ene hånd, inden du fjerner den anden handske for at reducere risikoen for kontaminering.

**Emballering og opbevaring:**
Handskene er pakket i bundter med forbrugeroplysninger vedlagt. De bundtede handsker er pakket i polyesteposer, der er velegnet til transport og opbevaring. Opbevares tørt og køligt og beskyttes mod UV-stråling.

**Holdbarhed:**
Det er ikke muligt at angive et udlobstidspunkt, da et sådant vil afhænge af slitage, hvor meget handskerne anvendes og inden for hvilket anvendelsesområde.
**Råd:**
De her nævnte typer af handsker overholder EU-forordning 2016/425 og standar-derne EN ISO 21420:2020+A1:2024, EN388:2016+A1:2018 og EN ISO 11393-4:2019. Disse forbrugeroplysninger er beregnet som hjælp, når der skal vælges værnemidler. Laboratorietestene skal være til hjælp ved udvælgelsen, men de kan ikke simulere de virkelige arbejdspladsbetingelser. Det er derfor forbrugeren og ikke producentens ansvar at kontrollere, om en bestemt beskyttelsehandske egner sig til den fastsatte anvendelse. Intet sikkerhedsudstyr kan give fuld beskyttelse på grund af motorapparatet (som f.eks. motorsav). Beskyttelsesgraden afhænger af mange påvirkninger (som f.eks. motorens omdrejningsstal og drejningsmoment, intensitet og varighed af kontakten med arbejdsværktøjet osv.). Disse sikkerhedshandsker er ikke nogen erstatning for en sikker arbejdsteknik. Korrekt brug af motorapparatet kan føre til uheld. Derfor skal sikkerhedshens-ningerne i brugsvejledningen til det benyttede motorapparat altid overholdes. Undgå, at beskyttelsehandskerne kommer i kontakt med spidse eller skarpe genstande samt med aggressive stoffer som dyrekrementer, syre, olie, opløsningsmidler, brændstoffer og lign. For at hindre, at materialet bliver beskadiget. Hvis beskyttelsehandskerne bliver vædet med brændstof, olie, fedt eller andre brændbare eller antændelige substanser under arbejdet, skal du altid skifte handske, inden du arbejder videre. De er ikke mulige at reparere. Hvis de bliver beskadigede, skal de straks kasseres. De er forpligtet til at lægge denne informa-tionsbrochure ved ALLE værnemidler eller til at udlevere den til modtageren. Dette ark kan kopieres ubegrænset til dette formål.

## (NO) Forbrukerinformasjon

Kuttresistente motorsagervehanskene av getelær, forsterket, beskyttelse av venstre hånd (EngtexTM), Materiale av polyamid.

**Bruksområder:** Verneklær til bruk av håndholdte motorsager

<b>Testresultater mekanisk test iht. EN 388:2016+A1:2018</b>	
Sliitasjestandigheten:	3 (Min 0/Max 4)
Snitbtestandigheten:	2 (Min 0/Max 5)
Viderrivebestandigheten:	4 (Min 0/Max 4)
Gjennomstikkingsbestandigheten:	4 (Min 0/Max 4)
Snitbestandigheten:	X (Min A/Max F)

Tegnet X i stedet for et tall betyr at handsken ikke er beregnet til formålet til testen. Resultat-er utelukkende fra prøver av handskens innside. Samlet klassifisering av handsken angir ikke nødvendigvis ytelsesevnen til det ytterste laget.
**Renngjøring og stell:**
De nevnte karakteristikkene er basert på tester som har vært i bruk på ubrukte handsker. Resultatene kan ikke overføres til handsken som har vært i bruk. Før bruk sjekk at du har valgt riktig størrelse som passer din hånd. Løse handske på den ene hånden og bruk den til å ta av den andre, for å redusere risikoen for forurensning.

**Pakking og lagring:**
Hanskene er pakket i bunter med forbrukerinformasjon. De sammen-bundte handsker er pakket i plastposer, som er egnet for transport og lagring. Lagres tørt og kjølig og beskyttet mot UV-stråling.

**Aldring:**
Brukstiden kan ikke anslås, da den er avhengig av graden av slitasje, bruken og bruksområdet.

**Anvisninger:**
Hanskeypene som er omtalt her oppfyller EU-direktiv 2016/425 og normene EN ISO 21420:2020+A1:2024, EN388:2016+A1:2018 og EN ISO 11393-4:2019. Denne brukerinformasjonen skal være til hjelp ved valg av beskyttelsesutstyr. Laboratorietestene skal være til hjelp når man skal velge, men de kan ikke simulere de faktiske forholdene på arbeidsplassen. Det er derfor brukersens ansvar, og dermed ikke produsentens, å kontrollere egnetheten til bestemte beskyttelsehandsker for det spesielle arbeidsområdet. Ikke noe sikkerhetsutstyr kan gi absolutt beskyttelse mot skader av motoriserte apparater (som f.eks. motorsager). Graden av beskyttelse avhenger av svært mange faktorer (som f.eks. motorens turtall og dreiemoment, intensitet og varighet av kontakten med arbeidsverktøyet osv...) Denne vernehansken er ingen erstatning for sikker arbejdsteknikk. Uribet bruk av det mot-oriserte apparatet kan føre til ulykker. Følg derfor sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for det motoriserte apparatet som brukes. Uningått å vernehansken kommer i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander, eller kontakt med aggressive stoffer som dyrekrementer, syrer, olie, løsemidler, drivstoff o.a., for å unngå at materialet blir skadet. Hvis vernehansken blir våt ved arbeid med drivstoff, olie, fett eller andre brennbare og antennelig stoffer, må vernehansken skiftes for arbeidet fortsetter. Kan ikke repareres. Legg den til side med en gang hvis den blir skadet. Ved levering videre, er du forpliktet til å vedlegge denne informasjonsbrosjyren til ALLE personlig beskyttelsesutstyr, hhv. overleverer den til mottakeren. For dette formålet kan dette ark mangfoldiggjøres i ubegrenset omfang.

## (PL) Informacje dla użytkownika

Rękawice ze skóry koziej chroniące przed przecięciem, do pracy z piłą mechaniczną, ochrona lewej dłoni (EngtexTM), tkanina poliamidowa.

**Obszary zastosowania:** odzież ochronna w przypadku używania ręcznych pił mechanicznych

<b>Wyniki testu mechanicznego zgodne z EN 388:2016+A1:2018</b>	
Oporność na ścieranie:	3 (Min 0/Max 4)
Oporność na przecięcie:	2 (Min 0/Max 5)
Oporność na dalsze rozzerwanie:	4 (Min 0/Max 4)
Oporność na przekłucie:	4 (Min 0/Max 4)
Oporność na przecięcie:	X (Min A/Max F)

Znak X zastępujący jedną z cyfr oznacza, że rękawice nie jest przeznaczona do zastosowania odpowiadającego testowi. Wyniki wykazujące za próbek wewnętrznej części rękawicy. Łączna klasyfikacja rękawic niekoniecznie odzwierciedla wytrzymałość zewnętrznej warstwy.

**Zyszczenie i pielegnacj:** Wymienione stopnie przydatności bazują na badaniach wykonywanych wyłącznie na nieużywanych rękawicach. Nie ma możliwości przeniesienia tych wyników na rękawice, których użyto do czynności konserwacyjnych. Podczas zakładania sprawdzić, czy rękawica jest nienaruszona, a wybrany rozmiar pasuje do dłoni. W celu zdejomywania poluzuj rękawicę jednej ręki przed zdjęciem drugiej rękawiczki, aby zmniejszyć ryzyko zanieczyszczenia.

**Opakowanie i magazynowanie:** Rękawice są pakowane po kilka sztuk, wraz z informacją o sposobie ich użytkowania. Zestawy rękawic są pakowane w woreczkach polietylenowych, dostosowanych do transportu i magazynowania.Rękawice należy magazynować w suchym, chłodnym miejscu, chronionym przed działaniem promienio-wania UV.

**Starzenie się:** Nie można podać czasu, po jakim rękawice ulegną zużyciu, ponieważ jest to zależne od sposobu i warunków ich użytkowania.

**Informacje:** Podane tutaj typy rękawic są zgodne z rozporządzeniem UE 2016/425 oraz z normami EN ISO 21420:2020+A1:2024, EN388:2016+A1:2018 i EN ISO 11393-4:2019. Niniejsze informacje dotyczące sposobu użytkowania traktowane są jako pomoc w wyborze Państwa wyposażenia ochronnego. Testy laboratoryjne mają stanowić pomoc w wyborze, ale nie mogą symulować faktycznych warunków, jakie panują na stanowiskach pracy. Dlatego tego to użytkownik, a nie producent, ponosi odpowiedzialność za przetestowa-nie określonych rękawic ochronnych pod kątem ich przydatności do danego obszaru zastosowania. Żadne wyposażenie ochronne nie może zapewnić całkowitej ochrony przed obrażeniami spowodowanymi urządzeniami silnikowymi (takimi jak np. piła elektryczna). Stopień ochrony zależy od wielu czynników (jak na przykład prędkość obrotowa i moment obrotowy silnika, intensywność i czas trwania kontaktu z narzędziem roboczym itd.). Te rękawice ochronne nie zastąpią bezpiecznej techniki pracy. Nieprzewidulone użycie urządzeń silnikowych może prowadzić do wypadków. Dlatego tego należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi używanego urządzenia silnikowego. Unikać kontaktu rękawic ochronnych ze szpiczastymi lub ostrymi przedmiotami oraz agresywnymi materiałami, takimi jak zwierzęce odchody, kwasy, oleje, rozpuszczalniki, paliwo napędowe itp., aby nie dopuścić do uszkodzenia materiału. Jeśli podczas pracy rękawice ochronne wędją w kontakt z paliwem napędowym, olejem, tłuszczem lub innym palnymi czy łatwo zapalnymi substancjami, przed kontynuowaniem pracy należy bezwzględnie zmienić rękawice ochronne. Brak możliwości naprawy. W przypadku uszkodzenia natychmiast zutylizować. Są Państwo zobowiązani do dołączenia niniejszej broszury informacyjnej do KAZDÉMU elementu wyposażenia ochronnego w przypadku jego przekazywania innym osobom lub odbiorcy. W tym celu niniejsza karta może być powielana dowolną liczbę razy.

Rękawice

Rękawice

Rękawice

Rękawice

Rękawice

## (HU) Felhasználó információk

Láncfűrész védőkesztyű vágásálló kecskebőrből, megerősített, a bal kéz védelméhez (EngtexTM), poliamid szövetből.

**Felhasználási területek:** Védőruha kézi motoros fűrész kezeléséhez

<b>Az EN 388:2016+A1:2018 szabvány szerinti mechanikai vizsgálat eredménye</b>	
Kopásállóság:	3 (Min 0/Max 4)
Vágással szembeni ellenállás:	2 (Min 0/Max 5)
Továbbszakító szilárdság:	4 (Min 0/Max 4)
Átszúra szilárdság:	4 (Min 0/Max 4)
Vágással szembeni ellenállás:	X (Min A/Max F)

A számjegy X a stedet for et tal betyder, at handsken ikke beregnet til den anvendelse, der forventes testen. Resultater udelukkende fra prøver af handskens inderhånd.

Az összesített helyettesítésorolás nem ad feltétlenül tájékoztatást a legkisebb réteg teljesítőképességéről.

**Tisztítás és ápolás:** A megadott teljesítményszintek kizárólag a nem használt kesztyűkön végzett vizsgálatokból alapulnak. A kesztyű ápolását követően az eredmények mekinthetők adataknak. A felvételhez ellenőrizze a kesztyű épségét, és a lezedett méret megfelel a kezének. A szennyeződés kockázatának csökkentése érdekében a második kesztyű eltávolítása előtt könyömmé az egyik kéz kesztyűjét.

**Csomagolás és tárolás:** A kesztyűket kötegekben, használati utasítással együtt csomagoljuk. A kötegelt kesztyűket szállításra és tárolásra alkalmas polittasacs csomagoljuk. Száráz, hívós helyen tárolja, és védje az UV sugárzástól.

**Örögedés:** A szavatolási lejárati ideje nem határozható meg, mert az függ az elhasznál-dás fokától, a használat jellegétől és a felhasználási területtől.

**Megjegyzések:** Az itt megnevezett kesztyűtípusok megfelelnek az 2016/425 EU irányelv és az EN ISO 21420:2020+A1:2024, EN388:2016+A1:2018 és EN ISO 11393-4:2019 szabvány követelményeinek. Ez a felhasználói információ a védőfelszerelés kiválasztásához nyújt segítséget. A laboratóriumi vizsgálatok célja, hogy a kiválasztást segítse, azonban azok nem tudják a tényleges munkahelyi körülményeket szimulálni. Ezért a felhasználó és nem a gyártó felelőssége egy adott védőkesztyű alkalmasságát a tervezett használati terület szem-pontjából ellenőrizni. Nincs olyan biztonsági felszerelés, amely teljes körű védelmet nyújtana a motoros eszközök (pl. a motoros fűrészek) ellen. A védelem foka számos tényezőző függ (pl. a motor fordulatszámától és nyomatékától, a munkaszerszámmal való érintkezés intenzitásól és idejétől stb.). Az itt található biztonsági kesztyűk nem helyettesíthetik a biztonsá-gos munkavégést. A motoros készülékek rendeltetéses használata balesetet okozhat. Ezért a motoros készülékek használatára során mindig tartsa be a használati útmutatóban található biztonsági utasításokat. Kerülje el, hogy a védőkesztyű éles vagy hegyes tárgyakkal, éles érjen, ill. hogy az agresszív anyagokkal pl. állati ürülékkel, savakkal, olajjal, oldószerrel, üzemanyaggal stb. érintkezzen; megelőzze a termék anyagának sérülését. Ha a védőkesztyű a munka során üzemanyaggal, olajjal, zsírral vagy más éghető vagy gyúlékony anyaggal szennyeződik, akkor a kesztyűt a munka folytatása előtt azonnal cserélje le. Javítani nem lehet. Sérülés esetén azonnal sejelezze le. On köteles ezt az információs anyagot MINDEN személyes védőfelszereléshez mellékelni, illetve a védőfelszerelést átvevőnek átadni. E célból ez a dokumentum korlátlanul sokszorosítható.

Rękawice

Rękawice

Rękawice

Rękawice

Rękawice

Rękawice

## (SK) Informácia pre spotrebiteľa

Rukavica na ochranu pred porazaním pri práci s motorovými pilami z kozjej kože, zosilnená, ochrana ľavej ruky (EngtexTM), tkanina z polyamidu.

**Oblasť použitia:** Ochranný odev na použitie pri ručne vedených motorových pilách

<b>Výsledky skúšok mechanického testu podľa EN 388:2016+A1:2018</b>	
Odolnosť proti oderu:	3 (Min 0/Max 4)
Odolnosť proti prerazaniu:	2 (Min 0/Max 5)
Odolnosť proti ďalšiemu trhaniu:	4 (Min 0/Max 4)
Odolnosť proti prepichnutiu:	4 (Min 0/Max 4)
Odolnosť proti prerazaniu:	X (Min A/Max F)

Znacka X miesto číslice znamená, že rukavica nie je plánovaná na účel použitia príslúchajúci testu. Výsledky výlučne zo rozviek dľaňovej časti rukavice.

Celková klasifikácia rukavice nerepredukuje podľa potreby výkonnosť vonkajšej vrstvy. **Čistenie a ošetrovanie:** Vymenované výkonnosné stupne sú založené na skúškach, ktoré bol vykonané výlučne na nepoužívaných rukaviciach. Použitie výsledkov na rukavice po ošetroení nie je možné. Pri navliekaní skontrolujte neporušenosť rukavice a zvolená veľkosť padne do ruky. Pri vybráaní z ruky jednu rukavicu uvoľnite pred odstránením druhej rukavice, aby ste znížili riziko kontaminácie.

**Balenie a skladovanie:** Rukavice sú zabalené spoločne, s informáciou pre spotrebiteľov. Spojené rukavice sú zabalené v polyetylénových vreckách, ktoré sú vhodné pre prepravu a skladovanie. Skladujte v suchu a chlade a chráňte pred UV žiarením.

**Starzenie:** Šká životnosti sa nemôže zistiť, pretože existuje závislosť od stupňa opotrebe-nia, používania a oblasti nasadenia.

**Upozornenie:** Tu uvedené typy rukavíc zodpovedajú nariadeniu EÚ 2016/425 a normám EN ISO 21420:2020+A1:2024, EN388:2016+A1:2018 a EN ISO 11393-4:2019. Tuto informáciu pre používateľa je určená ako pomôcka pri výbere ochranného vybavenia. Laboratorné testy by mali byť pomôckou pre výber, nemôžu ale simulovať skutočné podmienky na pracovisku. Zodpovednosť zostáva na používateľovi a nie na výrobcovi, otestuje vhodnosť určitých ochranných rukavíc pre zamýšľanú oblasť použitia. Ziadne bezpečnostné vybavenie nemôže ponúkaj absolútnu ochranu pred poraneniami prostredníctvom motorových prístrojov (ako napr. motorová píla). Stupeň ochranného účinku závisí od mnohých vplyvov (ako napr. otačky a krútiaci moment motora, intenzita i trvanie kontaktu s pracovným nástrojom atď. ...). Tieto ochranné rukavice nie sú žiadnou náhradou za bezpečnú pracovnú techniku. Neodporúča používanie motorového prístroja väčšie než úrazom. Preto bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny v návode na použitie používaného motorového prístroja. Zabráňte kontaktu ochranných rukavíc so spícatými alebo ostrými predmetmi, ako aj kontak-tu s agresívnymi látkami ako zvieracie exkrementy, kyseliny, oleje, rozpušťaďlá, plast a i., aby sa zabránilo poškodeniu materiálu. Ako sa ochranné rukavice počas práce zamočia palivom, olejom, tukom alebo inými horľavými alebo zápalnými substanciami, bezpodmienečne pred ďalšou prácou najprv vymeňte rukavice. Žiadna oprava nie je možná. Pri poškodení ihneď vyradte. Ste povinní priložiť tuto informáciu brožúru ku KAZDÉMU osobnému ochrannému vybaveniu pri postúpení, prip. ju odovzdať prijímateľovi. Na tento účel sa môže tento list rozmnovať bez obmedzení.

## (CS) Informace pro spotřebitele

Ochranná rukavice k motorovým pilám z kozí kůže, zesílená, chrání levou ruku (EngtexTM), tkanina z kevlaru.

**Oblasti použití:** Ochranný odev pro používání motorové pily s ručním vedením

<b>Zbűesbí výsledky mechanického testu podle EN 388:2016+A1:2018</b>	
Odolnost proti oderu:	3 (Min 0/Max 4)
Odolnost proti řezu čepeli:	2 (Min 0/Max 5)
Odolnost proti dalšímu trhání:	4 (Min 0/Max 4)
Odolnost proti propíchnutí:	4 (Min 0/Max 4)
Odolnost proti řezu čepeli:	X (Min A/Max F)

Znak X místa jednoho čísla znamená, že rukavice není určena k účelu použití příslušejícímu testu. Výsledky vyhradně ze zkoušek vnitřní rukavice.

Celková údržba rukavice nemusí nutně odrážet výkonnost vnější vrstvy.

**Čištění a údržba:** Uvedené výkonové stupně vycházejí ze zkoušek, které byly provedeny vyhradně s nepoužitými rukavicemi. Přenos výsledků na rukavice po ošetření není možný. Při navlékání zkontrolujte neporušení rukavice a zvolená velikost padne do ruky. Chcete-li sundat druhou rukavici, uvolněte ji před vyjmutím druhé, abyste snížili riziko kontaminace.

**Balení a skladování:** Rukavice jsou balené svázaně spolu s informacemi pro spotřebitele. Svázané rukavice jsou zabalené v plastových sáčcích, které jsou vhodné pro přepravu a skladování. Skladujte v suchu a chladu, chráněné před UV zářením.

**Stárnutí:** Dobu skloněti použitelnosti není možné uvést, neboť závisí na stupni opotřebení, používání a oblasti použití.

**Upozornění:** Zde uvedené typy rukavic odpovídají nařízení EU 2016/425 a normám EN ISO 21420:2020+A1:2024, EN388:2016+A1:2018 a EN ISO 11393-4:2019. Tyto informace pro uživatele jsou určeny jako pomoc při výběru ochranného vybavení. Laboratorní testy mohou být pomoci při výběru, nemohou ovšem simulovat skutečné podmínky na pracovišti. Je tedy na odpovědnosti uživatele, nikoli výrobce, aby prověřil vhodnost určitých rukavic pro plánovanou oblast použití. Žádne bezpečnostní vybavení nemůže poskytnout absolútní ochranu před zraněním motorovými zařízeními (např. motorovou pilou). Stupeň ochranného účinku závisí na velkém množství vlivů (jso to např. počet otaček a točivý moment motoru, intenzita a délka kontaktu s pracovním nástrojem atd.). Tyto ochranné rukavice nejsou náhradou za bezpečnou pracovní techniku. Neodborné použití motorového zařízení může vést k úrazům. Proto bezpodmiěčne dodrůžte bezpečnostní pokyny v návodu k použití příslušného motorového zařízení. Zabráňte kontaktu ochranných rukavic se spícatými nebo ostrými predmety i kontaktu s agresívnými látkami, jako jsou zvířecí exkrementy, kyseliny, oleje, rozpoušťaďla, pohonné hmoty aj., abyste zabránili poškodení materiálu. Pokud během práce dojde ke znečištění rukavic pokrmou hmotou, olejem, tukem nebo jinými hořlavými a zápalnými látkami, bezpodmiěčne si neprve rukavice vymeňte a teprve poté pokračujte v práci. Oprava není možná. V případě poškození ihned vyradte. Stej povinni priložit tuto informační brožuru ke KAZDÉMU osobnímu ochrannému vybavení při jeho vydání, popř. ji předat příjemci. Za tímto účelem je možné tento list neomezeně kopirovat.

Rękawice

Rękawice

Rękawice

Rękawice

Rękawice

## (SL) Informacije za uporabnika

Rukavica za zaščito pred ureznanimi pri delu z motorno žago iz kozjega usnja, ojačena, ščiti levo roko (EngtexTM), tkanina iz poliamida.

**Področja uporabe:** Zaščitna oblačila za uporabo pri ročno vodenih motornih žagah

<b>Rezultati mehanskih preizkusov v skladu s standardom EN 388:2016+A1:2018</b>	
Opornost na obrabo:	3 (Min 0/Max 4)
Opornost na rezanje:	2 (Min 0/Max 5)
Opornost na rezanje:	4 (Min 0/Max 4)
Opornost na prebijanje:	4 (Min 0/Max 4)
Opornost na rezanje:	X (Min A/Max F)

Znak X namesto številke pomeni, da rukavica ni predvidena za namen uporabe v skladu s preizkusom. Rezultati izključno iz preizkusov notranjega dela rukavice.

Skupna uvrstitev rukavic ni nujno prikaz zmožljivosti zunanjega sloja.

**čiščenje in nega:** Navedene stopnje učinkovitosti temeljijo na preverjanju, ki je bilo izvedeno na nerabljenih rukavicah. Prenos rezultatov na rukavice po negovanju ni mogoč. Za nadevanje prevrte celovite rukavice in izbira velikost ustrezno roki. Za odstranitev rukavice olajšajte rokavico ene roke, pred odstranitvijo druge rukavice, da zmanjšate nevarnost kontaminacije.

**Embalaza in skladiščenje:** Rukavice so pakirane v paket z navodilom za uporabnika. Pakirane rukavice se nahajajo v polivinilnih vrečkah ki so primerne za transport in skladiščenje. Skladišcite na suhem in hladnem mestu, zaščiteno pred UV sevanjem.

**Spremljanje:** Roka uporabnosti ni mogoče navesti, saj je odvisen od stopnje obrabe, uporabe in področja uporabe.

**Napotki:** Tukaj navedeni tipi rokavic ustrezajo uredbi EU 2016/425 in standardom EN ISO 21420:2020+A1:2024, EN388:2016+A1:2018 in EN ISO 11393-4:2019. Ta informacija za uporabnika je mišljena kot pomoč pri izbiri zaščitne opreme. Laboratorijski testi ponujajo pomoč pri izbiri, vendar ne morejo simulirati dejanskih pogojev delovnega mesta. Zato je odgovornost uporabnika in ne proizvajalca, da preveri ustreznost določene zaščitne rokavice za predvideno področje uporabe. Rokavica ne omogoča zaščite pred trganjem zaradi ostrih predmetov, npr. injekcijskih igel. Nobena zaščitna oprema ne zagotavlja popolne zaščite pred poškodbami z motornimi napravami (npr. z motorno žago). Stopnja zaščite je odvisna od številnih dejavnikov (npr. števila vrtiljagov in vrtilnega momenta motorja, intenzivnosti in trajanja stika z delovno napravo itn.). Te zaščitne rukavice niso nadomestilo za varno metodo dela. Zaradi neprimerne uporabe motorne naprave lahko pride do nezdgo. Zato nujno upoštevajte varnostna navodila v navodilih za uporabo motorne naprave. Izogibajte se stiku zaščitnih rokavic s končnicami ost. z ostrimi predmeti ter stiku z agresivnimi snovmi, kot so živalski iztrežki, kisline, olei, topila, goriva in druge agresivne snovi, da preprečite poškodbe materiala. Če ste zaščitne rukavice med delom namočili v gorivo, olei, masčobo ali druge goriljve in vnetljive snovi, jih pred nadaljevanjem dela nujno zamenjajte. Popravilo ni mogoče. Če so rokavice poškodovane, jih nemudoma

